

LEXIQUE DE LANGUE ISLANDAISE MÉDIÉVALE

D'après les ouvrages de Régis Boyer et Jean Renaud

Ætteiding	adoption d'un enfant
Ættarfylgja	esprit attaché à une famille
Ætt	famille
Ættir	familles
Álag	dépôt laissé après une opération magique
Aldeigjuborg	la ville de Staraya Ladoga, en Russie
Álfar	elfes
Álfasteinar	pierres aux elfes
Álfakvernir	meule de moulin consacrée aux elfes
Álfreka	zone désacralisée d'où les landvættir ont été chassés
Alin	aune (unité de mesure de longueur)
Allsherjargoði	« le goði de toutes les armées » en islandais moderne
Alu	formule de protection tutélaire et magique associée à la bière
Andsoelis	direction magique maléfique
Akr	champs
Arðr	araire
Ármaðr	« homme de prospérité » (puissance fidèle à une famille)
Ár ok friðr	année féconde et paix
Arni	aigle
Arfr	héritage, patrimoine
Árgoð	dieu de la prospérité (autrement dit Freyr)
Argr	homosexuel passif
Ársaell	béni par des années fécondes
Askr	frêne
Áss	dieu
Æsir	dieux
Ársælstr	béni par des années fécondes
Ástvinr	ami très cher
Ásynja	déesse (au singulier)
Ásynjur	déeses (au pluriel)

Átta	signes
Auðna	destin octroyé par les Puissances
Auja	bonne chance
Aurar	monnaie d'argent valant trois ørtugar
Ausa barn Vatni	baptême peut-être d'origine chrétienne
Austrvegr	route de l'Est (vers Kiev et Byzance)
Baðstofa	salle de bain de type sauna finlandais
Bálkr	ensemble de textes juridiques en Islande
Bátr	barque, chaloupe
Bátyxa	hache naviforme
Bautasteinar	pierres runiques commémoratives
Beita	appât pour la pêche
Bekkr	ruisseau
Bera	porter
Bera alt til stanga	opération du partage du butin de guerre
Berg	mont
Berserkir	chemise en peau d'ours (au pluriel)
Biðja	v. demander
Bjór	bière
Bjorkr	bouleau
Björn	ours
Brjóst	la place du chef dans une fylking (littéralement « poitrine »)
Blámenn	les Noirs d'Afrique
Blandinn	individu « mêlé » en ce qui concerne la religion
Blóta	v. sacrifier
Blótgröf	source sacrificielle
Blótkelda	puits ou fontaine sacrificielle
Blótmaðr	magicien, sacrificateur
Blóttre	arbre aux sacrifices
Blótveizlur	banquets sacrificiels
Bær	domaine agricole juridiquement sacré
Boen	prière païenne (le sens est incertain)
Bógi	arc
Bók	bouleau

Bolöx	hache à très long manche
Bóndakirkja	église chrétienne entretenue par des hommes libres d'Islande
Bónði	propriétaire terrien libre ayant le droit de siéger au Þing
Bót	compensation juridique
Bragr	poésie
Brakni	fougère
Breidöx	hache à fer large
Brekka	penne
Bretar	les Gallois
Bretland	le pays de Galles
Brú	pont
Brúðferð	voyage de noces
Brúðkaup	mariage (littéralement « achat de la mariée »)
Brúðlaup	noces
Barnstokkr	épreuve de virilité de l'époux qui frappe une poutre du bâtiment nuptial avec son épée
Brúðveizla	banquet de noces
Brynja	broigne
Bryti	contremaître domestique relevant d'un bóndi
Búa	v. labourer la terre
Búð	baraque
Buklari	bouclier
By	abeille
Byggð	unité territoriale appartenant à une famille, un clan
Byr	village
Byrdhing	terme général désignant le bateau de transport
Dágmál	repas du midi
Dagverð	repas du matin
Dallr	pilier
Dalr	vallée
Dansar	danse islandaise moderne d'origine païenne
Darr	lance
Deigja	servante veillant aux préoccupations économiques de la maison

Deildarlið	armée de réserve
Díki	une levée de terre
Dísir	dises
Disablót	sacrifice aux dises
Dísarsalr	salle de la dise
Dísmarknadr	foire commerciale instituée pendant l'assemblée printanière
Dísþing	assemblée de février tenue toutes les neuf années en Suède
Dönsk tunga	langue « danoise »
Drápa	poème
Drasill	coursier
Draugar	revenants
Dreki	dragon
Drekka mini	v. boire à la mémoire de
Drengur	jeune compagnon d'armes de grande valeur morale
Drengjar	jeunes compagnons d'armes de grande valeur morale
Drengur góðr	Chic type, brave homme...
Drótt	armée personnelle d'un noble
Dróttin	chef de horde
Dvergr	nain (littéralement « tordu »)
Dyflinn	La ville de Dublin
Eikja	petit bac de transport
Einherjar	combattant d'élite
Einhleypingr	vagabond
Eir	paix, grâce
Eira	v. épargner
Elgr	élan, orignal
Eldstofa	cuisine (littéralement chambre à feu)
Embla	sarment de vigne
Epli	pomme
Erfi	banquet funéraire
Erfiöl	bière brassée spécialement pour des funérailles
Ergi	homosexualité passive
Faldr	coiffe
Farmaðr	voyageur

Fátœkr	pauvre, nécessiteux
Fela	camarade
Felag	association militaire et commerciale
Felagi	guerrier qui participait monétairement aux guerres
Féránsdórm	tribunal pénal
Ferja	large bac de transport
Festarkona	fiancée obligée de se marier dans la prochaine année
Festarmál	fiançailles
Fiðr	paix
Finnr	Same (Lapon)
Fiskigarðr	pêcheries
Fjall	montagne ronde
Fjell	montagnes
Fjörbaugsgarðr	bannissement d'un criminel pour une durée de trois ans
Fjörðr	fjords
Fjörðungr	un quart
Flótti	déroute opérée lors de la mort du chef militaire
Forlög	loi fixée d'avance
Formáli	formule magique rythmée
Forn Siðr	nom donné au paganisme scandinave pendant la période viking (littéralement « ancienne coutume »)
Fóstbrœðr	amis ayant grandi ensemble et considérés comme des frères
Fóstbrœðralag	rite de fraternité sacrée
Fóstr	coutume de faire élever ses enfants par un ami ou un parent
Fraendaskömm	honte pour les parents quand on se converti au christianisme
Fraendi	parent
Frálsgjafi	affranchi
Friðr	paix
Friðsaell	béni par la paix
Frjá	v. aimer physiquement
Frjádagr	jour de Freya, déesse de la famille et de l'amour
Frjáls	affranchi pour cause de service rendu
Fulltrúi	divinité attachée à un seul individu
Fylgja	double attaché à l'individu (au singulier)

Fylgja	v. suivre, accompagner
Fylgjuengill	ange gardien au sens chrétien
Fylgjur	esprits attachés à un individu (au pluriel)
Fylking	formation militaire en forme de V
Fylkingararmr	les ailes de la « fylking »
Gaddr	épine
Gaefa	don de la part des Puissances
Galdr	incantation
Gamli	adj. ancienne
Gandr	baguette magique
Ganga til fretta	v. jeter les augures
Gardaríkr	le royaume des enceintes (Russie)
Garðr	enceinte, palissade, enclos cultivé auprès d'une ferme
Gata	rue, chemin
Gefa	v. donner
Geirr	lance
Geirnarlar	clous de lance ayant une valeur juridique et religieuse
Gildi	guilde marchande
Ginning	fascination
Glíma	lutte islandaise
Goð	dieu
Goðakirkja	église du début du christianisme en Islande
Goði	président du culte païen en Scandinavie
Goðorð	le pouvoir territorial d'un goði
Goðorðmaðr	goði nouvellement converti au christianisme
Gólf	plancher amovible
Grautr	gruau d'orge
Grjótburðr	attaque surprise par jet de pierres
Græs	de l'herbe
Guðvefr	velours (littéralement tissu divin)
Gyðja	prêtresse
Gyðjur	prêtresses
Hacksilfr	v. hacher et peser les métaux précieux
Hádegi	midi

HaeÞum	la vile de Hedeby
Hafskip	bateau de mer
Haka	promontoire (cf. la Hague)
Halaferð	arrière-garde d'une « fylking »
Hälsingland	Suède méridionale
Hálsbjörg	gorgerin
Hamar	marteau
Hamask	v. se transformer
Hamfar	voyage du hamr
Hamhleypa	capacité à faire voyager sa hamr
Hamingja	forme féminine et colossale, tutélaire d'une famille (singulier)
Hamingjur	forme féminine et colossale, tutélaire d'une famille (pluriel)
Hamarsäng	dissimulation du marteau de Thor dans le lit conjugal
Hamr	forme spirituelle propre à chaque individu
Handöx	hache de jet
Happ	ce qui doit arriver
Hár	chien de mer ou parfois requin
Haugr	tertre funéraire
Haust	automne
Haustblót	sacrifice d'automne exécuté le 15 octobre de chaque année
Heilagr	adj. sacré, saint
Heill	le destin heureux
Heimanfylgja	dot qu'une épouse apporte à son mari
Heimför	« visite de la maison » soit, aller tuer quelqu'un chez lui
Heimr	foyer originel
Heimskr	canasier, idiot
Heiti	synonyme poétique obligé chez les scaldes
Heitkona	fiancée à l'essai pour une durée de trois années
Heitstrengning	serment solennel prêté à l'occasion de Jól
Hel	séjour des morts
Helgi	sacré
Helskór	chaussures mortuaires associées à Hel
Hérað	district
Herr	armée

Hersey	l'île d'Arran, en Irlande
Hersir	baron, chef administratif et militaire
Hesli	noisetier
HestaÞing	combat de chevaux
Hestr	cheval
Hestskeið	course de chevaux
Hirð	armée personnelle d'un noble
Hirðmenn	hommes au dévouement absolu envers un noble (au pluriel)
Hirðskrá	code de lois de la drótt, de la hirð
Hjallr	haut siège
Hjálmr	casque, heaume
Hjálpa	v. aider
Hjáltland	les Shetland
Hjölt	la garde d'une épée
Hlaut	sang sacrificiel
Hlautbolli	bol sacrificiel (en langue norroise)
Hljóta	v. se voir assigner quelque chose par le destin
Hlútr	lot (au sens de destin)
Hlymrekr	la ville de Limerick
Hjörtr	daim
Hlautteinar	baguettes que l'on jette dans le sang pour prédire l'avenir
Hlútfall	jeu de dés
Höðr	bataille
Hof	lieu de culte composé d'un monticule de pierres
Hofgyðjut	prêtresses associées à un temple
Höfn	port (cf. Le Havre)
Hofseiðr	vase sacrificiel
Hoftollr	impôt religieux
Höfuð	tête
Höfuðbenda	hauban
Hol	trou
Hólmr	îlot
Hólmganga	duel sur un îlot
Hólmgarðr	la ville de Novgorod

Hogr	lieu de culte composé d'un monticule de pierres
Horr	lin
Hraun	champ de lave
Hreppar	assurance tout risques gérée par et pour vingt böendr
Hringbroti	kenning scaldique pour désigner le roi qui signifie « briseur d'anneaux »
Hringdrifi	kenning scaldique banal pour désigner le roi qui signifie « distributeur d'anneaux »
Hrútr	bélier
Huginn	pensée
Hugr	conscience (terme à rapprocher du mot huginn, pensée)
Hundrað	centaine d'hommes aptes à se battre
Hús	maison
Húsfreyja	épouse officielle et maîtresse de la maison
Húskarl	employé libre d'une ferme parfois utilisé pour la guerre
Hústrulinet	bonnet que les femmes portent sur la tête à la suite du mariage
Hvalmenn	baleiniers
Hvíta-Krístr	Blanc-Christ (le Christ)
Hybyli	domicile (possédant une valeur sacrée)
Hymir	adj. humide
Írar	les Irlandais
Írland	l'Irlande
Jämtland	Suède occidentale
Jarl	bónði détenant un savoir sacré comme l'écriture runique
Jöklar	glaciers
Jökull	glacier
Jól	fête majeure attribuée au solstice d'hiver
Jólafriðr	paix sacrée et inviolable instituée pendant la période de Jól
Jólagjöf	cadeau de Jól
Jólaleikar	jeux de Jól (mimes et danses)
Jólaöl	bière spécialement brassée pour Jól
Jólskinka	jambon (de porc ou de sanglier) de Jól
Jólveizla	banquet de Jól

Jór	étalon
Jórvík	la ville de York
Kaldr	froid
Karfi	long et élégant navire de plaisance de type scandinave
Kaup	marché, affaire
Kaupá	v. acheter ou vendre
Kaupangr	comptoir marchand
Kaupmaðr	marchand
Kaupskip	bateau marchand de petit tonnage
Kenningar	métaphores poétiques (au pluriel)
Kenning	métaphore poétique (au singulier)
Kinnbjargar	protège-joues
Kirkja	église chrétienne
Klif	falaise
Knattleikr	jeu de batte et de balle (ancêtre du base-ball)
Knörr	navire de transport maritime de grand tonnage
Kænugarðr	la ville de Kiev
Kæri vinr	« cher ami » en parlant de sa divinité
Konr	noble
Konungasögur	sagas royales
Konungr	roi
Kornbretland	la Cornouailles britannique
Kot	cabane
Krikiar	les Byzantins
Kúgildi	vache
Kuml	tumulus, mémorial
Kyn	parenté
Kyrja	v. choisir
Kveld	soir
Kví	manœuvre militaire exécutée avec deux rangées de guerriers se rétrécissant sur l'ennemi
Kviðr	jury
Lagmaðr	juriste
Land	terrain sec

Landi	compatriote
Landnámsmenn	colonisateurs
Landvættir	esprits tutélaires d'un pays
Langhallr	maison scandinave
Langhús	maison longue scandinave
Langskip	long bateau dédié à la guerre connu pour sa rapidité
Lásbogi	arbalète
Laug	bain
Laugardagr	jour des bains et de la lessive
Leding	service militaire imposé aux fermiers
Leggja	v. mettre, placer
Leið	automne
Leiðangr	sortie d'une patrouille militaire
Leidarstein	sorte d'astrolabe en bois
Leysingi	affranchi par le versement d'une somme
Líf	vie
Likdør	porte du mort (trou rebouché après avoir sorti un cadavre)
Likstrá	couche mortuaire
Lín	lin
Lind	tilleul
Læknir	médecin
Lög	loi
Logi	flamme
Lögmaðr	homme de loi
Lögsögumaðr	président de l'Alþing
Lúðr	trompe de bronze
Lundr	bosquet
Má	v. pouvoir
Magna	v. renforcer
Mánadagr	jour de Mani, dieu de la Lune
Mánaðr	mois lunaire
Mannaforráð	surintendance, supervision
Manngörd	équipement militaire d'un guerrier
Mannen	homme

Mannhelgr	inviolabilité sacrée de chaque être humain
Mannjafnaðr	joute de comparaison sur la personne
Mansöngsvísur	strophes amoureuses
Marknaðr	foire
Marr	mer, étang (en Normandie)
Máttir ok megin	capacité et aptitude à administrer le culte
Melr	dune
Miðnát	minuit
Miðvetr	synonyme de Jól
Miðvetrarblót	sacrifice du mi-hiver
Mjöðr	hydromel
Mjólnir	concasseur
Mimir	mémoire
Morgingjöf	cadeau que l'épouse reçoit le matin après son mariage
Mörk	monnaie d'argent valant huit aurar
Mundr	bénéfice monétaire rendu à une veuve
Munninn	souvenir
Múl	l'île de Mull, en Écosse
Múli	(faire la) gueule
Mungát	bière mêlée de miel (littéralement « friandise de bouche »)
Mygla	moisi
Mykr	fumier
Nál	aiguille
Náttverð	bouilli composé de viande de mouton ou d'agneau ou de poisson et de légumes (raves et fèves principalement)
Nekor	le Maroc
Níð	malédiction, magie diffamatoire
Níðarós	ancien nom de la ville de Trondheim, « rose d'infamie »
Niðingr	bannissement suite à une offense irréparable
Níðstong	pieu diffamatoire
Njörvasund	le détroit de Gibraltar
Norðrvegr	route du Nord (vers l'Islande)
Nornegrauten	gruau préparé pour les Nornes lors d'une naissance
Nornir	les Nornes

Norroent mál	langue norroise
Óðal	patrimoine familial sacré et indivisible
Óðinsdagr	Jour d'Oðinn, dieu de la magie
Ódr	inspiration divine
Oepa heróp	cri de guerre
Ófreskir menn	doué de seconde vue
Ófriðr	guerre (non paix)
Öl	ale à valeur sacrée
Ólpa	mante à capuchon
Ómagi	personnes à charge
Önd	souffle
Öndvegi	haut siège
Öndvegissúlur	montants du haut siège
Önn	travail
Ør	gravier
Ørlög	loi fixée dès les origines
Orkneyjar	les Orcades
Ormr	serpent, ver
Örr	flèches
Ørtug	(au singulier) monnaie d'argent valant dix penningar
Ørtugar	(au pluriel) monnaie d'argent valant dix penningar
Óskilgetinn	enfant illégitime
Osp	tremble
Öx	hache
Öxviða	large hache à long manche
Panzari	cuirasse de cuir
Papar	ermite irlandais principalement installés en Islande
Penningr	monnaie d'argent standard en Suède et Danemark
Penningar	(au pluriel) monnaie d'argent standard en Suède et Danemark
Pil	flèche
Plógr	charrue à versoir
Primsigning	baptême temporaire obligatoire pour faire du commerce
Punt	livre (unité de mesure de poids)
Ráda	v. commander, gouverner

Radhraferja	longue navette maritime de moyen tonnage
Rán	pillage
Rás	chenal, courant maritime
Réttsoelis	direction magique bénéfique
Reki	épave
Rekkja	lit
Rétr	adj. juste, droit
Reykelsi	encens
Reykelsi brennari	brûleur d'encens
Reynir	sorbier
Riddarasögur	chanson de geste
Riki	royaume
Rísmál	heure du lever
Rista blóðörn	sacrifice par l'aigle de sang
Ristir	poinçon runique (selon Edred Thorsson)
Rönd	rondache
Rora	v. mouvoir
Rost	chemin
Rúða	la ville de Rouen
Rún	secret chuchoté
Rúnar	runes
Sagnamaðr	auteur de saga
Sandr	sable
Sandur	plaine de sable noir
Sáttmáli	convention
Sax	épée courte à un seul tranchant
Segja	v. dire
Sejör	magie noire
Sejörkona	sorcière
Sejörmaðr	magicien
Selr	phoque
Sendingr	sortilège projeté à distance (au singulier)
Sendingar	sortilège projeté à distance (au pluriel)
Serkland	le pays des Sarrasins

Siðr	coutume, pratique
Signa full	v. sanctifier une repas par le signe du marteau
Sigrsaell	béni par la victoire
Sild	hareng
Silfr	argent
Silfrrekinn	incrustation d'argent sur les armes notamment
Sjá	v. voir
Sjónhverfing	illusion visuelle (au singulier)
Sjónhverfingar	illusion visuelle (au pluriel)
Skáktafl	jeu d'échecs
Skál	toast porté à une divinité, un ancêtre important, etc.
Skáld	poète à la cour des nobles scandinaves
Skáldfífl	écrivassier, poétaillon
Skáli	salle commune d'une ferme ou abri provisoire
Skapraun	initiation des jeunes gens, littéralement « l'épreuve du tempérament »
Skeidh	terme général désignant un bateau de guerre
Skemma	chambre à coucher des concubines
Sker	récif
Skilgetinn	enfant légitime
Skip	esquif
Skírr	adj. pur
Skjaldborg	garde d'élite de boucliers entourant un chef militaire
Skjöldr	écu (bouclier)
Skotar	les Écossais
Skotland	l'Écosse
Skreið	poisson séché
Skóggangr	exilé dans les bois
Skógr	bois
Skuldaþing	deuxième phase de l'assemblée printanière où on réglait les dettes
Skuta	long navire de transport maritime de moyen tonnage
Skyldr	apparenté à, tenu de
Skýr	fromage blanc onctueux

Smabóndi	bóndi de classe inférieure proche du Þróell
Smiðr	artisan
Snæland	pays de la neige (ancien nom de l'Islande)
Snaghyrnd	hache à cornes
Snekkja	long navire de moyen tonnage surtout destiné à la guerre
Sniór	neige
Sofa	v. dormir
SóknarÞing	première phase de l'assemblée printanière où on rendait la justice
Sól	soleil (le mot soleil est féminin en islandais)
Solarstein	instrument utilisant les rayons solaires semblable au sextant
Solfjöl	boussole en bois permettant de vérifier la bonne tenue du cap
Spjót	épieu, lance
Stafnbúi	combattant d'élite à bord d'un navire
Stafr	bâton
Stakkr	rocher en mer
Stálhúfa	casque conique à nasal
Stallahringr	anneau sacré
Stallí	autel, estrade d'un temple
Stallr	autel intérieur
Steinn	Pierre
Stokkr	seuil d'une maison possédant un caractère sacré
Storbóndi	bóndi issu d'une famille riche et célèbre
Strandhögg	coups de main (prise d'otages et pillage)
Striðyxa	hache de combat
Stubbi	souche
Suðrey	Hébrides
Sunnudagr	jour consacré à Sól, déesse du soleil
Stórboendr	propriétaires terriens d'origine royale
Stýri	gouvernail
Stýrismaðr	commandant d'un navire (maître du gouvernail)
Suðreyjar	les Hébrides
Sumar	été
Sumarblót	sacrifice d'été ayant lieu en avril et repris par Pâques

Supa	v. boire
Syðrabretland	la Bretagne
Synd	péché au sens chrétien
Sýra	petit lait aigre servant de boisson quotidienne
Sverð	épée
Svíþjóð hin mikla	la Russie (littéralement « la grande Suède »)
Svinfylking	tactique militaire de la formation en groin de porc
Taufrar	talismans (au pluriel)
Tilgjöf	cadeau de mariage qu'un homme donne à sa nouvelle épouse
Tjóðr	corde servant à attacher une vache à un pieu
Topt	terrain
Treyja	cuirasse de laine
Tún	prés clos sacré où l'animal sacrificiel de Jól était engraisé
Trú	croissance (emprunt au vieux haut allemand)
Trúa	v. croire (emprunt au vieux haut allemand)
Tún	prés clos
Týsdagr	jour de Tyr, dieu de la guerre
Úfiðr	guerre (non paix)
Úlfr	loup
Úlfheðinn	guerrier vêtu d'une peau de loup (au singulier)
Úlfheðnar	guerriers vêtus d'une peau de loup (au pluriel)
Ullhringur	anneau de serment fait de 20 onces d'argent
Úmagi	invalide
Úrburðr	coutume de jeter les nouveaux nés aux vautours
Ur nordisk	langue proto-scandinave
Útan	étranger
Útlagi	hors-la-loi
Vaðmál	tissu de bure
Vafurlogi	cercle de feu autour du lieu de la cérémonie
Valhöll	séjour des guerriers morts élus par Óðinn
Valkyrjur	valkyries
Valr	substantif à valeur collective désignant les morts au combat
Vanr	une divinité de la famille des Vanir
Vár	épouse

Vár	printemps
Várþing	assemblée printanière entre le 15 et le 30 mai
Vardhokkur	poème incantatoire récité par une assistance
Vé	lieu sacré au sens large
Veðrarfjörð	la ville de Waterford
Veigsfjörð	la ville de Wexford
Veina	v. gémir
Veita nábjargir	v. boucher les narines d'un mort avec de la cire d'abeille
Vella	source
Vestvegr	route de l'Ouest (vers l'Angleterre)
Vetrarblót	sacrifice d'hiver associé à Jól et le dísarblót
Vetrnætr	les premières nuits d'hiver (29, 30 et 31 octobre)
Víðir	saule
Vígja	v. bénir ou consacrer (avec un marteau de Thor par exemple)
Vík	baie, golfe
Víkingaló	la ville de Wicklow
Vikja	v. éviter, pivoter
Vin	prairie
Vinr	ami
Vinr gódr	cher ami
Vísa	strophe scaldique
Vitka	sorcier
Vøringjar	les hommes liés par un serment (varêgues)
Völva	voyante, prophétesse
Þang	algue
Þátr	saga miniature
Þingmaðr	homme libre assistant à un Þing (au singulier)
Þingmenn	hommes libres assistant à un Þing (au pluriel)
Þjonn	conseiller domestique relevant d'un bóndi
Þórsdagr	jour de Thor, dieu du tonnerre
Þorhólmr	l'île Sainte-Catherine, à Jeufosse, sur la Seine
Þorp	ferme isolée, hameau
Þorskr	morue
Þrúðr	force

Þúfur	buttes
Þulur	poèmes composés de noms propres ou communs
Þrœll	personne n'ayant pas le droit de siéger au Þing ni de porter les armes et qui relève du bóndi
Þveit	défrichement

© Tous droits réservés - Steinn Markvard Gillarson – Oðinnsgoði – 5 janvier 2006

asatru@fr.asatru.ca